

1868-07-14

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Letter

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Strasbourg

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Keywords:  
Thorvaldsen, behaviour, brewery  
design, brewery technology, dress,  
industrial archaeology

SUMMARY

About the journey to England which begins on the 15th of July. About the importance of dress and behaviour. Harsh criticism of Carls hand writing.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg 14 Juli 68

Kjære Carl!

Det glæder mig af dit Brev, som vi modtog i Søndags, at se at Afreisen nu definitivt er bestemt til d 15<sup>d</sup>., thi Du vil faae saameget at bestille i England og Skotland, at det er ønskeligt at Du kan komme til at begynde jo før jo heller og der vil jo nødvendigviis medgaae en ikke ganske ringe Tid til at orientere Dig - ikke at tale om den nødvendige Øvelse i Sproget - forinden Du kan bedømme hvor Du bedst kan begynde en stadig Virksomhed. Jeg kan jo desværre ikke i England som i Frankrig og Tydskland sige Dig forud hvorhen Du helst bør gaae, men det er paa den anden Side maaskee ret godt, at Du nu faaer Leilighed til at gaae ganske efter dit eget Indicium og faaer Øvelse i at "være om Dig" for at skaffe Dig Oplysninger. Jeg haaber at Du vil kunne faae nogle saadanne hos min Ven i Rotterdam og

at Manden i Burton, som Du har Brev til, ogsaa kan være Dig til god Nytte. Maaskee vil Westenholz ogsaa kunne give Dig nyttige Oplysninger.- Du veed at Maltningen i England i Almindelighed er en særegen Næringsvei, men saavidt jeg veed gives der ogsaa Bryggerier, der have deres egne Maltgjørerier om ogsaa i afsondrede Etablissementer. Det var jo ønskeligt, om Du kunde komme i et saadant Bryggeri.-

I England spiller ikke alene det Ydre i Klædedragt, osv, en betydelig Rolle men ogsaa den hele Holdning. Med de Introductioner Du vil faae og ligeoverfor dem Du er og vil blive anbefalet til, er det nødvendigt, at Du optræder med en vis Anstand og Selvfølelse, som en Mand, der har Krav paa Opmærksomhed. Dette hører efter Englændernes Opfattelse nødvendigt med, for at ansees for en "gentleman".

Dette vil Du snart blive opmærksom paa ved at observere Folks noget kneisende Holdning med Hovedet og sikkre Mine. Ingen Forlegenhed eller Undseelse men Freidighed; ingen Tvivl om at

man kan komme ind og frem. Det vilde ikke passe for den, der kommer med Pontoppidans, Suhrs og Hambro's anbefalinger. Naturligviis udelukker dette ikke en beleven Høflighed i fransk Stil. Apropos om Suhr's Tilsagn om at skaffe Dig ind hvorsomhelst Du vil, da skal Du ikke omtale dette til Westenholz; det kunde maaskee vække Jalousie; heller ikke til Andre, thi hvad Suhr gjør som en Undtagelse for Dig, vil han ikke holde af, at Andre skulde faae Anledning til at anmode ham om.-  
Medens jeg taler om det Udvortes, maa jeg ikke glemme at minde Dig om en stor Mangel, som Du lider af - tillige som practisk Forretningsmand - nemlig din Haandskrift der ganske mangler Fasted og som er alt

Andet end businesslike eller gentlemanlike og som ikke er skikket til at vække gunstige Forestillinger om Dig. Du maa gjøre Alvor af at øve Dig i en fast og flydende Haandskrift!

---

Boye - fra hvem jeg skal hilse Dig - besøgte os igaar og fortalte Bl.A. at Gjede allerede vilde reise idag og jeg skyndte mig da strax ind til ham for at faae hans Reiseroute og traf ham ogsaa i Aftes. Han blev meget glad ved Udsigten til at kunne mødes med Dig.-  
Imorges sendte jeg Dig et Telegram til Strasbourg, som jeg antager i dette Øieblik er i dine Hænder.-  
Sandsynligviis vil Du ikke kunne naae ham før i Antwerpen, men jeg har dog angivet Dagene, da han kommer til Amsterdam, Haag, osv, for at Du om Du vil kan skrive ham til poste restante og lade ham vide hvilken Route Du følger. Han vil paa hvert Sted forespørge paa Posthuset og før Du forlader Brüssel, maa Du ligeledes forespørge, da han vistnok sender Dig et Par Linier poste restante til denne Bye.-----[På langs] Jeg har sagt ham at Du formodentlig er i Brüssel fra 17<sup>de</sup> til 19<sup>de</sup> -

## II

Jeg behøver neppe at sige, at jeg finder det meget smukt, at Du gjør Din Ven den omtalte Present, thi Du har visselig saamegen Grund til at glæde Dig over den Modtagelse Du har fundet i det Erhardske Huus, at det maa være en naturlig Trang for Dig, at give Din Erkjendtlighed et Udtryk i en Souvenir.- Gid Du nu maa finde noget rigtig smukt, der kan fornøie ham.-  
Skulde Du ikke finde noget, der tilfredsstiller Dig i Brüssel, kan det maaskee skee i London.- Glem ikke at lade mig vide om Du troer

at Forældrene efter fransk Skik vente et skriftligt Svar paa Deres Meddelelse om Frøken Sophie's Giftermaal.

Jeg mangler ikke Lyst til at bringe dem min Lykønskning samt Tak for deres Venlighed imod Dig, men den slags Breve har jeg ingen Færdighed i at skrive paa Fransk og lader det derfor helst fare, naar dette ikke er uhøfligt.- Jeg haaber at Du bragte dem Alle en venlig Hilsen fra os før Du

reiste og Du maa ved Leilighed fornye Forsikringen om den Hengivenhed som din Moder og jeg føle for de fortræffelige Mennesker, der i saa lang Tid have været Dig i din Families Sted. Vi vilde være meget glade dersom vi engang kunde see Nogen af Dem hos os og faae Leilighed til at vise dem Gjæstevenskab. Portraiterne have, supplerende med din Skildring af Personlighederne, glædet os meget.-

Tak for Plon's Værk om Thorvaldsen. Jeg har seet lidt i det i Athenæum, men er glad ved at eie det og kunne læse det ordentligt i Mag.- Jeg er siden Nytaar Abonnent paa Revue des deux mondes, som nu udgjør min daglige Lecture paa Fransk og har naturligviis læst den besynderlige, skjæve næsten hadefulde Opfattelse af Thorvaldsen i Juni Hefte - Hvorlidet har Forfatteren dog været istand til at opfatte en Aand

riig paa Poesi og Følelse som Thorvaldsens og hvorlidt har han forstået det jævne, barnlige Sind, hvormed hans Skrøbeligheder hang saa nøie sammen!

---

Vi have i Aar det deiligste Sommerveir, jeg kan mindes herhjemme, ganske som i Rom i Foraaret 1862. Noget mere Regn var rigtignok ønskelig for Markerne. Vi benyttede dette herlige Veir i Søndags til en Udflugt med Lind's og Vogelius's til Frederiksborg, hvorfra vi kørte en lang Tour omkring til de smukkeste Steder i Gribs Skov og langs Esrom Søe tilbage til Frederiksborg, hvor vi ved en glødende Solnedgang - atter som ved Rom -betragtede det delige Slot fra den ærværdige Slotshave og fra Jægerbakken. Det var en olympisk Dag! - Fru Lind sagde at hun havde skrevet til Dig i Mandags, men at hun havde Meget endnu at tale med Dig om

og snart maatte skrive igjen, om Du ogsaa var kjed af at læse det, hvilket jeg forsikkrede at hun ikke behøvede at frygte for.-

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

Dersom jeg kan faae Tid dertil, vil jeg gjerne gjøre en lignende Udflugt med M. Lunn og hans qvikke norske Jente samt med "min Perle" Frøken Lunn og Bache. Det er Mennesker i hvis Selskab jeg føler mig forynget og det trænger jeg til, thi mit Temperament er ikke af Naturen livligt nok til uden Hjælp udvortes fra at give Aanden den Spændskraft, hvormed de svagere udviklede eller slumrende Anlæg vækkes til Virksomhed hvorved Livet selv først kommer til sin fulde, harmoniske - modsat den eensidige - Udvikling. Dette er jo det Ideal, som Enhver skal stræbe at nærme sig saameget som muligt - ganske naaes det af Ingen-.

---

Og nu farvel! Lad mig ikke vente paa Eders Reiseplan;- Med venlig Hilsen fra din Moder, fra Lind's, Vogelius', Fr Djørup's og Etatsraad Rothe's

Din hengivne Jacobsen

H/7 68 (a) Carlberg 14 Juli 68  
C.M.  
Kjære Carl!

Det glæder mig af det bren, som vi modtog  
På torsdag, at du at afsendes en deficients  
at bestemt til den 15<sup>de</sup>, thi du vil have for-  
megt at bestille i England og Holland, at  
det er ønskeligt at du kan komme til at  
begjære jo før jo hellere og der vil jo ud-  
vælges mig medgaaer en del ganske nye tid  
til at orientere dig - ikke at tale om den  
værdifulde Pædagog - sproget - forinden  
du kan bestemme hvor du best kan  
begjære en stadig Højskole. Jeg kan  
jo det samme ikke i England som i Frankrig  
og Tyskland lige dig forud foruden du  
fæst hos gaaer, men det er den anden  
Dens værdien med godde, at du vil have  
Lideligst til at gaae ganske efter det nye  
Litterarium og faaer Pædagog: at "nære  
sin dig" for at stæffe dig Oplysning.  
Jeg tænker at du vil finde for nogle  
faaer den for sin Hæder: Rotterdam og

Indsendt af Carl Jacobsen

at Manden: Burton, som du selv kom  
til, og saa kan man sig til god Mytke. -  
Maaske med Westensky og saa kunne give  
dig nogle Oplysninger. - Du maad at  
Malkingen: England: Almindeligst  
er en fersk Næringsvej, men saamt  
jeg maad give du og saa Englands, der  
saa daas og en Malkings og saa  
i affandende Stallet. Det var jo  
anselig, og du kunde komme: et saadant  
England. -

Et England villes ikke alene det ofte  
i Bladdrag, og en halvdag alle men  
og saa der saa Jaldning. Med de "Letro"  
dictionen du vil saa og lignende  
der du er og vil blive anbefalet til,  
er det uendeligt, at du og trods med en  
mit bestand af Englands, som en Mand,  
der selv som en Opmærksomhed. Dette  
saa ofte Englander og Offentlig uendeligt  
med, det var at anbefale som en "gentleman".

Ikke mit din sunde blinde og uendelige yare  
med at afsætte Sulten og al Guddoms Galdning  
med Jævn og lille Men. Guden forlystet  
eller Andkælp men for sig selv; ingen Erind  
om at man Lan kommer ind og frem. Det  
nilde ikke galdt for den, der kommer med  
Pantoppidant, Sulten og Hambros' Andkælp  
Naturligvis indelæst ikke ikke en betæn-  
gøstighed; fransk Nid. Apropos om  
Sulten Erind om at Ruffa dig ind Lan.  
Samfund du mit, da skal du ikke antale  
Ikke det Westerhol; det erinde Westerhol  
Jalousia; Jalousi ikke det Andkælp, det erinde  
Sulten Erind om at Ruffa dig ind Lan.  
mit Lan ikke Jald af, at Andkælp Ruffa fra  
Andkælp det at Andkælp Lan om. —  
Medens jeg kuler om det Andkælp, was  
jeg ikke Andkælp at Andkælp dig om Lan  
Mangel, som du Andkælp af — Andkælp som Andkælp  
Landskælpmand — Andkælp din Andkælp  
den Andkælp Andkælp Andkælp af Andkælp Andkælp

Jeg har vist dem at den gamle skrift er i Amsterdam fra 1748 til 1798.

Andet end kærindeslike eller gentlemaalige  
og som ellers er skrevet, her at alle gængsige Lær-  
stilletninger om sig. Den nye gængsige Almas af  
at anses sig i en fast og flygtende Jævnheds!

Booge - som som jeg vil sige sig - bestyrt  
at igaar og fastalle til at Gæde allemaal  
milde vrede idag og jeg sigte mig da som  
ind til som som at faae som som som  
og trof som og som. Altså. som blev meget  
glad ved det som til at kunne møde med  
sig. - Tilværelse fandt jeg sig at Catalogus  
til Strasbourg, som jeg antog at. Det skiltes  
at i disse Jævnheds. - Sandtydeligvis vil den  
tilde kunne være som som i Antwerpen, men  
jeg som dag angik det dagene, da som barne  
til Amsterdam, Haag, og som, som at den om den  
mit som som som til posten restante og lod  
som med som som som den følger. som mit  
som som som som som som som som og  
som den som som som som, men den ligeladte  
som som, da som mellem som som sig at som  
Lærings posten restante til disse Lær.



II 14/7 68 (12) C.M.  
Jeg befarer meget at sige, at jeg findes  
det meget svært, at du går din Aars  
den enkelte Jævn, og du får nok aldrig  
saaragen Grund til at glemme dig selv  
den Madtagelse du får fremt. i det Efterskole  
jævn, at du saa mere en uaktig Erøring  
for dig, at give din færdigstet et Udfald  
i et en Jævn. - Gud du en saa  
findt meget vigtigt svært, der kan fremt  
saa. - Men du det findt bladet, der tilfaldt  
stillet dig i Brüssel, kan det maade saa  
i London. - Glem ikke at lade mig vide  
om du kommer et Svaldrom efter fransk  
Køb maade et Brifflet naar you darat  
Maddelet om Læser Sophie Giffenmaal.  
Jeg mangler ikke Ligt til at bringe du  
en Ligt bringe saa et for den Udfald  
indat dig, men den bladet kære for jeg  
vigre Læstet: at bringe you Læstet.  
og lader det drøftes selv saa, saa det  
ikke er udfaldt. - Jeg Læstet et du Læstet  
den alle en meget Jævn saa et for du

vielse og din uera med Ledselsforde forrige  
Ledselsforde om den fremkomne for din  
Mater og jeg føle for de fortrøffelige Maaned,  
Paa, der i for lang Tid for maaned der  
i den Ledselsforde Gud. Thi mildt man  
mangler det som ni engang Ledselsforde for Neger  
af dem og for os og foraa Ledselsforde til  
at nede den Gidselsforde. Fortraalene  
foraa, furelende med den Kildring af  
foraaletifedrene, glædt os meget. —

Cal for Paa's Mark om Thorvalden.  
Jeg for føle lidt i det i Athenium, man  
er glad med at vi det og turen lade det  
andretligt i May. — Jeg er siden Nylæns  
Abonnement for Revue des deux mondes,  
faer en udgave min daglige Ledselsforde  
Frank og for naturligvis lade den be-  
kredtligt, Paaen ved den Jærfilds Op-  
faldelse af Thorvalden i Juni Jærfald -  
Jærfaldet for Ledselsforde der med isend  
til at opfalden en ~~Udvalgte~~ og en Aand

for mig saa farsin og Sulets. saa  
Thorvaldens og forresten for den forstaaet  
det januar, beordrige Diid, Inormat for  
Kjøbstatens Gang saa uden Sammen!

12  
7

Hi Jaan: Der det drilige Sammen  
jig den mindet for Gimmus, gangt saa i  
Rom: Jaraent 1862. Kogte naar den  
naar rigtigt endelig for Madrasen.  
Hi hangt det det forrige Maed: Tindags  
det en utfligt med Lind's og Daglicis  
det Fredericksborg, Jaanfa ni Gjorte en  
langt end ankoming det de furetblat  
Madras: Goibs Han og langt Estrom  
den Lille det Fredericksborg, Jaan ni  
med en glædende Baluadyang - eller saa  
med Rom - betragtede det drilige Klat  
for den uromerige Klatfane og for  
Jagobalben. - Det naar en algyngit  
Dag! - den Lind sagde et sin Lande  
Pannat det sig: Mandags, men et sin  
Landet Kogte end en et tale med sig' over

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

og snart maatte sinne sig, om det ogsaa  
var Lyk af at lade det, hvilket jeg forstod  
at sin Mr. besvarede et forsigtigt svar. --  
Droven jeg saa faar det drakt, mit jeg  
gjennem gjen en lignende betragtning med Mr.  
Loren og sine gamle venner, ja ogsaa med  
"min gamle" Frøken Loren og Bache. Det  
er Mærkeligt, i sin Betragtning jeg fulde mig  
forjaget og det saarene jeg det, det mit  
Tungemaal er det af Maktens lidenhed  
med det uden. Jeg er indvundet fra et gjen  
Anden den Grandtæft, som den de forgerne  
indvillige eller Mærkeligt, Ogsaa næst  
det den Nordtæft, og som den lidenhed  
færd Læremester det sin færd, som den  
- med det den samtidige - indvilling. Men er  
jo det det, som fulde det det at være  
sig forjaget som uretligt - gæde være det  
af Læremester. --  
Og min fornel! Lad mig den gamle  
den den. -- Med gamle jorden fra den  
København, fra Liden, Ogsaa, det Ogsaa og  
Ogsaa Røtter den Læremester Jacobten